

Marina Alexander

## Μυστηριον ξενον - Strange Mystery



12th c. chant melody, text from Kosmas the Monk (8th c.)  
+  
the Kontakion of the Nativity of Christ, "The Virgin Today"

# Μυστηριον ξενον - Strange Mystery

Duration: approx. 8 min.

Written for the Metropolitan Greek Chorale  
Premiered Dec. 2, 2007, New York, NY

Marina Alexander  
(b. 1953)

12th c. chant melody, text from Kosmas the Monk (8th c.) + the Kontakion of the Nativity of Christ, "The Virgin Today"

**Freely**

Chanter  
[preferably a Tenor,  
but also possible  
for a Sop.]

Mee-stee-ree - ohn kseh - nohno-ro keh pah - rah - doh - ksohn \_\_\_\_\_  
Μυ - στη - ρι - ον ξε - νον ο - ρω και πα - ρα - δο - ξον \_\_\_\_\_

Soprano  
*A strange mystery I see and a paradox:*

Alto

Tenor

Bass

**Moderato** ♩ = 80

6 10

Chanter

*The Virgin today [to] the Word [that existed] before time*

S.  
*mp*  
Ee Par - theh - nos see - meh-rohn tohn pro - eh - oh-nee-ohn Loh - gohn  
Η Παρ - θε - νος ση - με - ρον τον προ - αι - ω - νι - ον Λο - γον

A.  
*mp*  
Ee Par - theh - nos see - meh-rohn tohn pro - eh - oh-nee-ohn Loh - gohn  
Η Παρ - θε - νος ση - με - ρον τον προ - αι - ω - νι - ον Λο - γον

T.

B.

14

18

Chanter

*to the cave she comes to give [Him] birth in an ineffable way*

S.

*en spee - leh - oh ehr - heh - teh ah-po - te - keen ah-poh - ree - tohs*  
 εν σπη - λαι - ω ερ - χε - ται α - πο - τε - κειν α - πορ - ρη - τως

A.

*en spee - leh - oh ehr - heh - teh ah-po - te - keen ah-poh - ree - tohs*  
 εν σπη - λαι - ω ερ - χε - ται α - πο - τε - κειν α - πορ - ρη - τως

T.

*p*  
 O

B.

*as heaven [I see] the cave*

2 + 3 + 2

22

Chanter

*oo - rah - nohn\_\_ toh\_\_ spee - leh - ohn thro - nohn heh - roo - vee -*  
 ου - ρα - νον\_\_ το\_\_ σπη - λαι - ον θρο - νον χε - ρου - βι -

S.

*p*

A.

*p*

T.

B.

25 3 + 2

Chanter

*kohn teen Par - theh - nohn teen faht-noon ho - ree - ohn*  
*κον την Παρ - θε - νον την φατ - νην χω - ρι - ον*

S.

*as a cherubic throne [I see] the Virgin, the manger [as] a space*

A.

T.

B. *p*

O

28 33

Chanter

*Dance, o universe, having heard [this event],*

S. *mf*

*hoh - rev - eh ee ee - koo - meh - nee ah - koo - tees - thee - sah,*  
*χο - ρευ - ε η οι - κου - με - νη α - κου - τισ - θει - σα,*

A. *mf*

*hoh - rev - eh ee ee - koo - meh - nee ah - koo - tees - thee - sah,*  
*χο - ρευ - ε η οι - κου - με - νη α - κου - τισ - θει - σα,*

T.

B.

36

Chanter

*glorify together with the angels and the shepherds*

*f*

S.

*f*

A.

T.

B.

*doh - ksah - sohn meh-tah ah - geh-lohn keh tohn pee - meh - nohn*  
 δο - ξα - σον με - τα αγ - γε - λων και των ποι - με - - νων

*doh - ksah - sohn meh-tah ah - geh-lohn keh tohn pee - meh - nohn*  
 δο - ξα - σον με - τα αγ - γε - λων και των ποι - με - - νων

41

Chanter

2 + 3                      2 + 3

*en oh ah-neh-kee-thee oh ah - ho-ree-tos Hree - stos*  
 εν ω α - νε - κλι - θη ο α - χω-ρη-τος Χρι - στος

*in which reclined the one who is beyond space, Christ the God*

S.

A.

T.

B.

O

47 51

Chanter

*Him who willed to be seen [as] a new child*

*f* *mp*

S. *voo-lee-then-tah eh-pohf - thee - neh - peh-dee-ohn - neh - ohn tohn pro-eh-*  
 βου-λη-θεν-τα ε-ποφ-θη-ναι - παι-δι-ον - νε-ον τον προ-αι-

*f* *mp*

A. *voo-lee-then-tah eh-pohf - thee - neh - peh-dee-ohn - neh - ohn tohn pro-eh-*  
 βου-λη-θεν-τα ε-ποφ-θη-ναι - παι-δι-ον - νε-ον τον προ-αι-

T. 8

B.

52 56 2 + 3

Chanter

*the God before the centuries.*

*pp* *pp*

S. *oh - nohn Theh- ohn. O*  
 ω - νων Θε - ον. O

*pp*

A. *oh - nohn Theh- ohn. O*  
 ω - νων Θε - ον. O

T. *pp*  
 (O)

B.

58 *whom by singing hymns we magnify* 60

Chanter

*ah-neem - noon des me - ga - lee - no - men.*  
α - νυμ - νουν τες με - γα - λυ - νο - μεν.

S. *mp*  
*Me ga - lee - no - men me ga - lee - no - men me - ga -*  
Με - γα - λυ - νο - μεν με γα - λυ - νο - μεν με - γα -

A. *mp*  
*Me ga - lee - no - men me ga - lee - no - men*  
Με - γα - λυ - νο - μεν με γα - λυ - νο - μεν

T.

B.

64 *poco accel.* 67

Chanter

S. *lee - no - men me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men,*  
λυ - νο - μεν με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν,

A. *me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men, seh me - ga -*  
με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα -

T. *, mf*  
*Me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men,*  
Με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν,

B. *, mf*  
*Me - ga -*  
Με - γα -

70 ♩=96 76

Chanter

S.

*seh me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh*  
 σε με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε

A.

*lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, me - ga -*  
 λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα -

T.

*seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no -*  
 σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο -

B.

*lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga -*  
 λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο -

78 82 85

Chanter

S.

*me - ga - lee - no - men.*  
 με - γα - λυ - νο - μεν.

A.

*lee - no - men, me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men*  
 λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν

T.

*men, me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men, me - ga - lee - no - men*  
 μεν, με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν, με - γα - λυ - νο - μεν

B.

*lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men, seh me - ga - lee - no - men.*  
 λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν, σε με - γα - λυ - νο - μεν.



86 **Majestically** ♩ = 76 92

Chanter

*The Virgin today...*

S. *f*  
*Ee Par - theh - nohs see - meh-rohn, see - meh - rohn tohn ee-peh-*  
 Η Παρ - θε - νος ση - με - ρον, ση - με - ρον, τον υ - πε -

A. *f*  
*Ee Par - theh - nohs see - meh-rohn, see - meh - rohn tohn ee-peh-*  
 Η Παρ - θε - νος ση - με - ρον, ση - με - ρον τον υ - πε -

T. *f*  
 8 *Ee, EE Par - theh - nohs see - meh-rohn, tohn ee-peh-*  
 Η, Η Παρ - θε - νος ση - με - ρον τον υ - πε -

B. *f*  
*Ee, Ee Par - theh - nohs see - meh-rohn, tohn ee-peh-*  
 Η, Η Παρ - θε - νος ση - με - ρον τον υ - πε -

93 97

Chanter

*.... [to] the One [who is] above substance*

S. *mf*  
*roo - see - ohn tee - - - ktee keh ee yee\_ toh spee - le-*  
 ρου - σι - ον τι - - - κτει και η γη\_ το σπη - λαι

A. *mf*  
*roo - see - ohn tee - - - ktee keh ee yee\_ toh\_ spee - le-*  
 ρου - σι - ον τι - - - κτει και η γη\_ το\_ σπη - λαι

T. *mf*  
 8 *roo - see - ohn\_ tee - ktee keh ee yee\_*  
 ρου - σι - ον\_ τι - κτει και η γη\_

B. *mf*  
*roo-see ohn\_ tee - - - ktee keh ee yee\_*  
 ρου - σι - ον\_ τι - - - κτει και η γη\_

100 103

Chanter

*and the earth brings the cave to the Unapproachable One.*

S. *mp*  
*ohn, spee - le - ohn, toh ah- pro - see-toh pro - sah - yee*  
 ον, σπη - λαι - ον το α-προ - σι - τω προ - σα - - γει

A. *mp*  
*ohn, spee - le - ohn, toh ah- pro - see-toh pro - sah - yee*  
 ον, σπη - λαι - ον το α-προ - σι - τω προ - σα - - γει

T. *mp*  
*toh spee - le - ohn toh ah- pro - see-toh pro - sah - yee*  
 το σπη - λαι - ον το α-προ - σι - τω προ - σα - - γει

B. *mp*  
*toh spee - le - ohn toh ah- pro - see-toh pro - sah - yee*  
 το σπη - λαι - ον το α-προ - σι - τω προ - σα - - γει

107 *mp* *A mystery....* 109

Chanter  
*Mee - stee-ree - ohn,*  
 Μυ - στη - ρι - ον, *Angels with shepherds glorify [Him]*

S. *mf*  
*Ah - ge - lee meh-tah pee - meh - -*  
 Αγ - γε - λοι με - τα ποι - με - -

A. *mf*  
*Ah - ge - lee meh-tah pee - meh - -*  
 Αγ - γε - λοι με - τα ποι - με - -

T. *mf*  
*Ah - ge - lee meh-tah pee - meh - -*  
 Αγ - γε - λοι με - τα - ποι - με - -

B. *mf*  
*Ah - ge - lee meh-tah pee - meh - -*  
 Αγ - γε - λοι με - τα - ποι - με - -

113 115

Chanter

S. *mp*  
 while the Magi, with the star, journey  
 nohn do-kso-lo - goo - - - see, Ma - yee theh meh-tah ah -  
 νων δο-ξο-λο - γου - - - σι, Μα - γοι δε με - τα α -  
 3 + 2 + 2

A. *mp*  
 nohn do-kso-lo - goo - - - see, meh-tah ah -  
 νων δο-ξο-λο - γου - - - σι, με - τα α -

T. *mp*  
 nohn do-kso-lo - goo - - - see,  
 νων δο-ξο-λο - γου - - - σι,  
 3 + 2 + 2

B. *mp*  
 nohn do-kso-lo - goo - - - see,  
 νων δο-ξο-λο - γου - - - σι,

117 119 121

Chanter

S. *f*  
 Mee - stee-pee - ohn,  
 Μυ - στη - ρι - ον,  
 ste-ros o-thee-po - roo - - - see thee ee - mas, ee - mas  
 στε-ρος ο-δοι-πο - ρου - - - σι, δι η - μας, η - μας

A. *f*  
 ste-ros o-thee-po - roo - - - see thee ee-mas, thee ee-mas gar  
 στε-ρος ο-δοι-πο - ρου - - - σι, δι η - μας, δι η - μας γαρ

T. *mp* *f*  
 o-thee-po - roo - - - see thee ee -  
 ο - δοι-πο - ρου - - - σι, δι η -

B. *f*  
 thee ee -  
 δι η -

122 127

Chanter

*because for us was born a new child, the God before the centuries.*

S.  
 — gar eh-yeh - nee - thee — peh-thee ohn neh - ohn o pro eh - o - nohn Theh-  
 — γαρ ε-γεν-νη - θη — παι - δι - ον — νε - ον ο προ αι - ω - νων Θε-

A.  
 eh-yeh-nee - thee peh - thee - ohn neh - ohn o pro eh - o - nohn Theh-  
 ε-γεν-νη - θη παι - δι - ον νε - ον ο προ αι - ω - νων Θε-

T.  
 mas gar eh-yeh-nee - thee peh - thee - ohn o pro eh - o - nohn Theh-  
 μας γαρ ε-γεν-νη - θη παι - δι - ον ο προ αι - ω - νων Θε-

B.  
 mas peh - thee - ohn neh - ohn, neh - ohn, o pro eh - o - nohn Theh-  
 μας παι - δι - ον νε - ον, νε - ον ο προ αι - ω - νων Θε-

129 130 133 *A strange mystery...* 134

Chanter

*.....a mystery.....* *Mee-stee-ree-ohn kseh - nohn,*  
*Μυ-στη-ρι-ον ξε - νων, mf*

S.  
*mp* *ohs, Mee - stee-ree - ohn, mee - see-ree - ohn, o pro eh -*  
*ος. Μυ - στη - ρι - ον, μυ - στη - ρι - ον ο προ αι -*

A.  
*mp* *os, Mee - stee-ree - ohn, o pro eh -*  
*ος. Μυ - στη - ρι - ον ο προ αι -*

T.  
*mp* *ohs, Mee - stee-ree - ohn, mee - see-ree - ohn, o pro eh -*  
*ος. Μυ - στη - ρι - ον, μυ - στη - ρι - ον ο προ αι -*

B.  
*mp* *os, Mee - stee-ree - ohn, o pro eh -*  
*ος. Μυ - στη - ρι - ον ο προ αι -*

*A strange mystery.....*

135 137 *f* *mp* 140

Chanter 

*the God before the centuries.* *Mee-stee-ree ohn kse - nohn*

Μυ - στη - ρι - ον ξε - νον *mp*

S. 

*o - nohn Theh - os,* *o pro eh -*

ω - νων Θε - ος, ο προ αι -

A. 

*o - nohn Theh - os,* *o pro eh -*

ω - νων Θε - ος, ο προ αι -

T. 

*o - nohn Theh - os,* *o pro eh -*


ω - νων Θε - ος, ο προ αι -

B. 

*o - nohn Theh - os,* *o pro eh -*

ω - νων Θε - ος, ο προ αι -

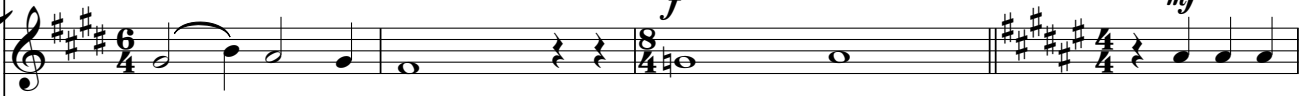
141 143 *f* ..... I see and a paradox: 144

Chanter 

*o-roh keh pa - rah - thoh - ksohn.*

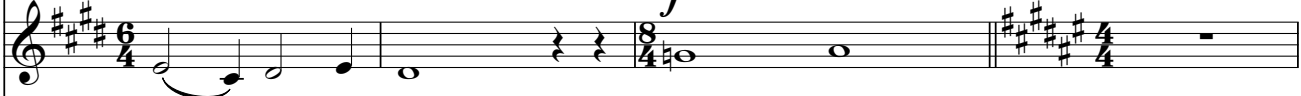
ο - ρω και πα - ρα - ρα - δο - ζον.

*the God before the centuries.* *..... God.....* *mf*

S. 

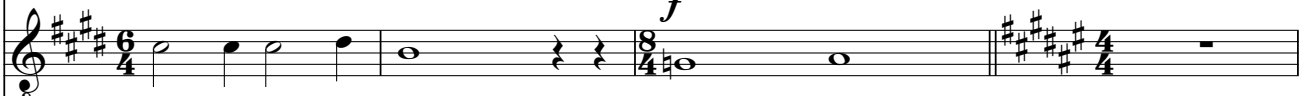
*o - nohn Theh - os,* *Theh - os,* *o pro eh -*

ω - νων Θε - ος, Θε - ος, ο προ αι -

A. 


*o - nohn Theh - os,* *Theh - os,*

ω - νων Θε - ος, Θε - ος,

T. 

*o - nohn Theh - os,* *Theh - os,*

ω - νων Θε - ος, Θε - ος,

B. 

*o - nohn Theh - os,* *Theh - os,*

ω - νων Θε - ος, Θε - ος,

145

Chanter

*the God before the centuries.*

S.

*o - nohn Theh - os,*  
ω - νων Θε - ος,

A.

*mf*  
*o pro eh - o - nohn Theh - os,*  
ο προ αι - ω - νων Θε - ος,

T.

*mf*  
*o pro eh - o - nohn Theh - os,*  
ο προ αι - ω - νων Θε - ος,

B.

*mf*  
*o pro eh - o - nohn Theh - os,*  
ο προ αι - ω - νων Θε - ος,

151

Chanter

*....a mystery.....*

*o pro eh - o - nohn Theh - os,*  
ο προ αι - ω - νων Θε - ος.

S.

*mp*  
*Mee - stee-ree - ohn,* *mee - - - stee - ree - ohn,*  
Μυ - στη - ρι - ον, μυ - - - στη - ρι - ον,

A.

*mp*  
*Mee - stee-ree - ohn,* *mee - - - stee - ree - ohn,*  
Μυ - στη - ρι - ον, μυ - - - στη - ρι - ον,

T.

*mp*  
*Mee - stee-ree - ohn,*  
Μυ - στη - ρι - ον,

B.

*mp*  
*Mee - stee-ree - ohn,*  
Μυ - στη - ρι - ον,

157

Chanter

S. *mp*  
*mee - stee - ree - ohn,*  
 μυ - στη - ρι - ον,

A. *mp*  
*mee - stee - ree - ohn,*  
 μυ - στη - ρι - ον,

T. *mp*  
*mee - stee - ree - ohn,*  
 μυ - στη - ρι - ον,

B. *mp*  
*mee - stee - ree - ohn,*  
 μυ - στη - ρι - ον,

161 *poco rit.*

Chanter

S. *f*  
*mee - stee - ree - ohn,*  
 μυ - στη - ρι - ον,

A. *f*  
*ohn,* *mee - stee - ree - ohn,* *mee - stee - ree - ohn.*  
 ον, μυ - στη - ρι - ον, μυ - στη - ρι - ον.

T. *f*  
*mee - stee - ree - ohn,*  
 μυ - στη - ρι - ον,

B. *f*  
*ohn,* *mee - stee - ree - ohn,* *mee - stee - ree - ohn.*  
 ον, μυ - στη - ρι - ον, μυ - στη - ρι - ον.